



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR 02/2018 PËR MËNYRËN DHE METODAT E VERIFIKIMIT TË PËRMBUSHJES SË KRITEREVE PËR PËRCAKTIMIN E STATUSIT TË INVESTITORIT STRATEGJIK<sup>1</sup>**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) NO. 02/2018 ON MEANS OF VERIFICATION OF ELIGIBILITY FOR STATUS OF STRATEGIC<sup>2</sup>**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) BR. 02/2018 O NAČINU I METODAMA VERIFIKACIJE ISPUNJAVANJA KRITERIJUMA ZA ODREĐIVANJE STATUSA STRATEŠKOG INVESTITORA <sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Udhëzim Administrativ (QRK) nr 02/2018 për mënyrën dhe metodat e verifikimit të përmbushjes së kriterëve për përcaktimin e statusit të investitorit strategjik, është miratuar në mbledhjen e 24 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr. 17/24, datë 12.01.2018

<sup>2</sup> Administrative Instruction (GRK) no. 02/2018 on means of verification of eligibility for status of strategic was approved on the 24 meeting of the Government of Kosovo, with the decision No. 17/24, date 12.01.2018

<sup>3</sup> Administrativno Uputstvo (VRK) br. 02/2018 o načinu i metodama verifikacije ispunjavanja kriterijuma za određivanje statusa strateškog investitora, usvojen je na 24 sednicu Vlade Kosova, sa odlukom Br. 17/24, datum 12.01.2018

<p><b>Qeveria e Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të Nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 2 paragrafi 6 të Ligjit Nr. 05/L-079 për Investimet Strategjike në Republikën e Kosovës (Gazeta Zyrtare Nr. 06 / 08 Shkurt 2017) si dhe në pajtim me Nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr. 15, 12.09.2011),:</p> <p>Miraton:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV(QRK) NR 02/2018 PËR MËNYRËN DHE METODAT E VERIFIKIMIT TË PËRMBUSHJES SË KRITEREVE PËR PËRCAKTIMIN E STATUSIT TË INVESTITORIT STRATEGJIK</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Me këtë udhëzim administrativ përcaktohet mënyra dhe metodat e verifikimit të përmbushjes së kriterëve për përcaktimin e statusit të investitorit strategjik me qëllim të nxitjes, tërheqjen dhe krijimin e kushteve për realizimin e investimeve strategjike në Republikën e Kosovës.</p>	<p><b>The Government of the Republic of Kosovo,</b></p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, in accordance with Article 2, paragraph 6 of the Law no. 05/L-079 on Strategic Investment in the Republic of Kosovo (Official Gazette no. 06 / 08 February 2017), and in accordance with Article 19 (6.2) of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011),:</p> <p>Hereby approves:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) NO. 02/2018 ON MEANS OF VERIFICATION OF ELIGIBILITY FOR THE STATUS OF A STRATEGIC INVESTOR</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>This Administrative Instruction shall provide on means of verification of eligibility for the status of a strategic investor, with a view of fostering, attracting and creating conditions for implementing investments in the Republic of Kosovo.</p>	<p><b>Vlada Republike Kosovo,</b></p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, u skladu sa članom 2. stav 6. Zakona br. 05/L-079 o strateškim investicijama u Republici Kosovo (Službeni list br. 06/08. februar 2017. godine) kao i u skladu sa članom 19 (6.2) Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list, br. 15, 12.09.2011):</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) BR. 02/2018 O NAČINU I METODAMA VERIFIKACIJE I SPUNJAVANJA KRITERIJUMA ZA ODREĐIVANJE STATUSA STRATEŠKOG INVESTITORA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Cilj</b></p> <p>Ovim administrativnim uputstvom se određuju način i metode verifikacije ispunjavanja kriterijuma za određivanje statusa strateškog investitora sa ciljem podsticanja, privlačenja i stvaranja uslova za realizaciju strateških investicija u Republici Kosovo.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2 Delokrug</b></p>
<p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të obligueshme për të gjitha institucionet kompetente të cilave ju adresohet.</p>	<p>Provisions of this Administrative Instruction shall be binding on all competent institutions addressed.</p>	<p>Odredbe ovog Administrativnog Uputstva su obavezujuće za sve nadležne institucije kojima se upućuje.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Përkufizimet</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3 Definitions</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3 Definicije</b></p>
<p>1. Termat e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin si në vijim:</p> <p>1.1. <b>Agjencia</b> – Agjencia për Investime dhe Përkrahjen e Ndërmarrjeve në Kosovë në kuadër të Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë konform Ligjit Nr. 04/L-220 për Investimet e Huaja.</p> <p>1.2. <b>Ligji</b> – Ligji Nr. 05/L – 079 për Investimet Strategjike në Republikën e Kosovës.</p> <p>1.3. <b>Komisioni</b> – Komisioni Ndër-Ministror për Investime Strategjike konform nenit 3 të Ligjit.</p> <p>1.4. <b>Grupi</b> – Grupi Operacional konform nenit 3 të Ligjit për Investimet Strategjike në Republikën e Kosovës.</p>	<p>1. Terms used in this Administrative Instruction kanë kuptimin si në vijim:</p> <p>1.1. <b>Agency</b> – Kosovo Investment and Enterprise Support Agency, part of the Ministry of Trade and Industry, pursuant to Law no. 04/L-220 on Foreign Investments.</p> <p>1.2. <b>Law</b>– Law no. 05/L – 079 on Strategic Investments in the Republic of Kosovo.</p> <p>1.3. <b>Committee</b> – Interministerial Strategic Investment Committee, pursuant to Article3 of the Law no. 05/L – 079 on Strategic Investments in the Republic of Kosovo.</p> <p>1.4. <b>Group</b> – Operational Group, pursuant to Article3 of the Law no. 05/L – 079 on Strategic Investments in the Republic of</p>	<p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom Uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. <b>Agencija</b> – Agencija za investicije i podršku preduzeća na Kosovu u okviru Ministarstva trgovine i industrije u skladu sa Zakonom br. 04/L-220 o stranim investicijama.</p> <p>1.2. <b>Zakon</b> – Zakon br. 05/L – 079 o strateškim investicijama u republici Kosovo.</p> <p>1.3. <b>Komisija</b> – Međuministarska Komisija za strateške investicije u skladu sa članom 3. Zakona br. 05/L – 079 o strateškim investicijama u republici Kosovo.</p> <p>1.4. <b>Grupa</b> –Operativna grupa u skladu sa članom 3. Zakona br. 05/L – 079 o strateškim investicijama u republici Kosovo.</p>

<p>1.5. <b>Institucion auditues kredibil</b> – ndërmarrje e licensuar për të ofruar shërbime të auditimit financiar në të paktën dy shtete ku të paktën njëri nga këto shtete është anëtar i Bashkimit Evropian.</p> <p>2. Termat tjera të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e njejtë si në Ligj dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p>Kosovo.</p> <p>1.5. <b>Credible Audit Institution</b> – a company licenced to provide financial audit services in at least two countries of which countries at least one is a European Union member State.</p> <p>2. Other terms used in this Administrative Instruction shall have the same meaning as in the Law and other applicable legislation.</p>	<p>1.5. <b>Kredibilna revizorska institucija</b> – licencirano preduzeće za pružanje usluga finansijske revizije u najmanje dve zemlje od kojih je bar jedna od ovih zemalja članica Evropske Unije.</p> <p>2. Ostali izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom Uputstvu imaju isto značenje kao u važećem relevantnom Zakonu i zakonodavstvu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p><b>Aplikimi për statusin e investitorit strategjik</b></p> <p>1. Agjencia publikon në faqen e saj të internetit një formular aplikimi i cili është publik, mbahet në format elektronik dhe fizik, në gjuhën shqipe, serbe dhe angleze.</p> <p>2. Formulari i aplikimit krijohet, ruhet, administrohet, mirëmbahet dhe përditësohet nga Agjencia.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p><b>Application for Strategic Investor Status</b></p> <p>1. The Agency shall publish an application form on its website, which is public and in physical and electronic format, in Albanian, Serbian and English language.</p> <p>2. The application form shall be designed, stored, administered, maintained and updated by the Agency.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p><b>Apliciranje za status strateškog investitora</b></p> <p>1. Agencija objavljuje na svojoj internet stranici formular za apliciranje koji je javan, čuva se u elektronskom i štampanom obliku, na albanskom, srpskom i engleskom jeziku.</p> <p>2. Formular za apliciranje se kreira, čuva, upravlja, održava i ažurira od strane Agencije.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b></p> <p><b>Përmbajtja e formularit të aplikimit</b></p> <p>1. Formulari i aplikimit për përcaktimin e statusit të investitorit strategjik dhe financimin e projektit strategjik do të përmbajë të dhënat si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p> <p><b>Contents of Application Form</b></p> <p>1. The Application form for Strategic Investor Status and Financing of Strategic project shall include the following data:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b></p> <p><b>Sadržaj formulara za apliciranje</b></p> <p>1. Aplikacioni formular za određivanje statusa strateškog investitora i finansiranje strateškog projekta sadržaće sledeće podatke:</p>

<p>1.1. Parashtruesi i kërkesës - subjekti;</p> <p>1.2. Lloji i projektit (publik, privat, dhe publiko-privat);</p> <p>1.3. Emri i projektit;</p> <p>1.4. Sektori ekonomik i investimit;</p> <p>1.5. Lokacioni i investimit;</p> <p>1.6. Vlera e investimit në euro, që parashihet për të operacionalizuar projektin;</p> <p>1.7. Përshkrimin se si do të financohet projekti;</p> <p>2. Formularit i bashkëngjiten dokumentet në vijim:</p> <p>2.1. Dëshmi mbi disponueshmërinë e fondeve për të realizuar projektin:</p> <p>2.1.1. Për pjesën e fondeve që parashihen të financohen përmes kredimarrjes kërkohet një letër që konfirmon zotimin e financimit të kësaj pjese nga një institucion financiar me klasifikim (rejting) të paktën BBB- nga S&amp;P, apo BBB- nga Fitch, apo Baa3 nga Moody's.</p> <p>2.1.2. Për pjesën e fondeve që parashihen të financohen përmes kapitalit vetanak të ekuitetit kërkohet:</p>	<p>1.1. Applicant - Subject;</p> <p>1.2. Type of project (public, private and public-private);</p> <p>1.3. Title of Project;</p> <p>1.4. Economic sector of investment;</p> <p>1.5. Location of investment;</p> <p>1.6. Amount of investment in Euro, foreseen to fully operationalize the project;</p> <p>1.7. Description of financing plan for the project;</p> <p>2. The following documents shall be included with the application form:</p> <p>2.1. Proof of availability of funds to complete the project;</p> <p>2.1.1. For the portion of funds envisaged to be funded through debt, a letter confirming the commitment to finance this portion, issued by a financial institution rated at least BBB- by S&amp;P, or BBB- by Fitch, or Baa3 by Moody's.</p> <p>2.1.2. For the portion of funds envisaged to be financed through own equity capital:</p>	<p>1.1. Podnosilac zahteva - subjekat;</p> <p>1.2. Vrsta projekta (javni, privatni, javno-privatni);</p> <p>1.3. Naziv projekta;</p> <p>1.4. Ekonomski sektor investicije;</p> <p>1.5. Lokacija investicije;</p> <p>1.6. Vrednost investicije u evrima, koja je predviđena za operacionalizaciju projekta;</p> <p>1.7. Opis kako će biti finansiran projekat;</p> <p>2. Formularu se prilaže sledeća dokumentacija:</p> <p>2.1. Dokaz o raspoloživosti sredstava za realizaciju projekta:</p> <p>2.1.1. Za deo sredstava koja su predviđena za finansiranje putem zaduživanja, zahteva se pismo koje potvrđuje obavezivanje finansiranja ovog dela od strane finansijske institucije koja ima najmanje klasifikaciju (rejting) BBB- od strane S&amp;P, ili BBB- od strane Fitch, ili Baa3 od strane Moody's.</p> <p>2.1.2. Za deo sredstava koja su predviđena za finansiranje putem sopstvenog kapitala pravičnosti zahteva se:</p>
--	---	--

<p>2.1.2.1. Vërtetim për disponueshmërinë e këtyre fondeve në një llogari bankare, ose</p> <p>2.1.2.2. Garancion bankar në vlerë prej 10% të vlerës së paraparë në nënparagrafin 1.6. të këtij Neni.</p> <p>2.2. Plani i biznesit të investimit, për pesë (5) vjet duke filluar nga koha kur projekti është gjithsej operacional;</p> <p>2.3. Plani financiar i investimit, për pesë (5) vjet duke filluar nga koha kur projekti është gjithsej operacional;</p> <p>2.4. Programi i punës për realizimin e investimit strategjik për kohëzgjatjen e kontratës, jo më i shkurtë se pesë (5) vjet;</p> <p>2.5. Studimin e ndikimit të investimit në mjedis dhe dëshmi që investimi i propozuar është në pajtueshmëri me standardet e përcaktuara në legjislacionin e Republikës së Kosovës dhe Bashkimit Evropian;</p> <p>2.6. Planin e identifikimit dhe menaxhimit të riskut operacional për projektin e investimit;</p> <p>2.7. Pasqyrat financiare, duke përfshirë Bilancin e Gjendjes, Pasqyrën e të Ardhurave, Pasqyrën e Rrjedhës së Parasë dhe Pasqyrën e Ndryshimeve në Ekuitet, të audituara nga një institucion auditues</p>	<p>2.1.2.1. Proof of the availability of these funds in a bank account, or</p> <p>2.1.2.2. Bank Guarantee equal to 10% of the value provided for in subparagraph 1.6. of this Article.</p> <p>2.2. Investment Business Plan, for five (5) years starting from when the project is fully operational;</p> <p>2.3. Investment Financial Plan, for five (5) years starting from when the project is fully operational;</p> <p>2.4. Strategic Investment Implementation Workplan, not shorter than five (5) years;</p> <p>2.5. An Environmental Impact study for the investment, and proof such proposed investment is compliant with standards set forth by legislation in the Republic of Kosovo and the European Union;</p> <p>2.6. Investment Project Operational Risk Identification and Management Plan;</p> <p>2.7. Financial Statements, including Balance Sheet, Income Statement, Cash Flow Statement, and Equity Change Statement for the previous three (3) years, audited by a internationally recognized audit institution;</p>	<p>2.1.2.1. Potvrda o raspoloživosti ovih sredstava na bankovnom računu, ili</p> <p>2.1.2.2. Bankarska garancija u iznosu od 10% predviđene vrednosti u tački 1.6 ovog člana.</p> <p>2.2. Investicioni poslovni plan, za pet (5) godina počev od trenutka kada je projekat u potpunosti operativan;</p> <p>2.3. Investicioni poslovni plan, za pet (5) godina počev od trenutka kada je projekat u potpunosti operativan;</p> <p>2.4. Program rada za realizaciju strateške investicije o trajanju ugovora, ne kraći od pet (5) godina;</p> <p>2.5. Studiju o uticaju investicija u životnu sredinu i dokaz da je predložena investicija u skladu sa standardima određenim u zakonodavstvu Republike Kosovo i Evropske Unije;</p> <p>2.6. Plan identifikacije i upravljanja operativnim rizikom u investicionom projektu;</p> <p>2.7. Finansijske izveštaje, uključujući Bilans stanja, Izveštaj prihoda, Izveštaj o novčanim tokovima i Izveštaj o promenama u kapitalu, revidirane od strane kredibilne revizorske institucije za poslednje tri (3) godine;</p>
---	---	---

<p>kredibil për tri (3) vitet e fundit;</p> <p>2.8. Profilin e detajuar të entitetit investues duke përfshirë filialet;</p> <p>2.9. Referenca të përvojës të mëparshme së investitorit në projekte të ngjashme;</p> <p>2.10. Autorizimin me shkrim të entitetit investues që autorizon Agjencinë që të bëjë të gjitha verifikimet dhe kontrollimet e të dhënave të paraqitura në dosjen e entitetit investues;</p> <p>2.11. Strukturën menaxheriale të investitorit;</p> <p>2.12. Strukturën e pronësisë (aksionarëve) të investitorit;</p> <p>2.13. Pozicionimin (përqindjen e tregut) e investitorit në tregun apo tregjet ku operon;</p> <p>2.14. Informata të hollësishme për çdo proces gjyqësor ekzistues ose kërcënues kundër Investitorit që pretendon në vlerë mbi një milion euro;</p> <p>2.15. Në rast se subjekti investues është themeluar me qëllim të këtij investimi ose kësaj kërkesë sipas paragrafit 2 të nenit 5 të Ligjit, duhet gjithashtu të paraqiten të gjitha informacionet e kërkuara në paragrafin 2 të këtij neni dhe dokumentet relevante për</p>	<p>2.8. A detailed profile of investment entity, including affiliates;</p> <p>2.9. References of previous experience in similar projects;</p> <p>2.10. Written authorization of investment entity authorizing the Agency to conduct any verification and examination of data presented in the investment entity application;</p> <p>2.11. Investor Management Structure;</p> <p>2.12. Ownership (shareholder) structure;</p> <p>2.13. Market position (share) of investor in markets of operation;</p> <p>2.14. Detailed information about any existing or threatened litigation against the Investor claiming in excess of one million Euros;</p> <p>2.15. In case the investment entity was established with the sole purpose of this investment, or for the requirements of paragraph 2 of Article 5 of the Law, it shall submit all information as required by paragraph 2 of the present Article and</p>	<p>2.8. Detaljan profil investicionog subjekta, uključujući filijale;</p> <p>2.9. Preporuke ranijeg iskustva investitora u sličnim projektima;</p> <p>2.10. Pismeno ovlašćenje investicionog subjekta koji ovlašćuje Agenciju da izvrši sve verifikacije i kontrole podataka predstavljenih u dosijeu investicionog subjekta;</p> <p>2.11. Menadžersku strukturu investitora;</p> <p>2.12. Strukturu vlasništva (akcionara) investitora;</p> <p>2.13. Pozicioniranje (tržišno učešće) investitora na tržištu ili tržištima na kojima posluje;</p> <p>2.14. Detaljne informacije o svakom postojećem sudskom ili pretećem procesu protiv investitora koji tvrdi vrednost od preko milion evra;</p> <p>2.15. U slučaju da je investicioni subjekat osnovan za potrebe ove investicije ili ovog uslova iz stava 2. člana 5. Zakona, potrebno je da se takođe podnesu sve informacije tražene u stavu 2. ovog člana i relevantna dokumentacija matične kompanije i partnera</p>
---	---	---

<p>kompaninë ëmë dhe partnerët e sipërmarrjes së përbashkët.</p> <p>3. Dokumentet sipas paragrafit 2 të këtij neni dorëzohen në njëërën nga gjuhët zyrtare në Republikën e Kosovës në format elektronik dhe fizik në adresat elektronike dhe fizike të përcaktuara në formularin e aplikimit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Verifikimi i përmbushjes së kriterëve për përcaktimin e statusit të investitorit strategjik dhe financimin e projekteve strategjike</b></p> <p>1. Agjencia, pas paraqitjes së plotë të dosjes së projektit për përfitimin e statusit për investim strategjik nga subjekti aplikues, pas njoftimit të Agjencisë që dosja është kompletuar, brenda tri (3) ditë pune i kërkon Komisionit që brenda një (1) ditë pune të themelojë Grupin Operacional i cili do të mbështesë Agjencinë konform nenit 9 të Ligjit.</p> <p>2. Kryesuesi i Komisionit themelon Grupin Operacional dhe Grupin operacional me kërkesë të komisionit i raporton Komisionit.</p> <p>3. Agjencia, pas paraqitjes së plotë të dosjes së projektit për përfitimin e statusit për investim strategjik, në të njëjtën ditë brenda një (1) ditë pune do të përcjellë formularin e aplikacionit</p>	<p>relevant documents for the parent company and partners of joint venture.</p> <p>3. Documents as per paragraph 2 of the present Article shall be submitted in any of the official languages in the Republic of Kosovo, in an electronic or physical format, to the electronic and physical addresses as set forth in the application form.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Verification of eligibility for status of Strategic Investor and Financing of Strategic Projects</b></p> <p>1. Upon submission of complete project file for obtaining Strategic Investor Status by the applicant, after it has been announced complete by the Agency, the Agency shall within three (3) working days require from the Committee to establish, within one (1) working day, an Operational Group to support the Agency in accordance with Article 9 of the Law.</p> <p>2. The Chair of the Commission establishes the Operational Group and the Operational Group reports to the Commission at the request of the Commission.</p> <p>3. Upon submission of complete project file for obtaining Strategic Investor Status by the applicant, the Agency shall, within the same day within one (1) working day, forward</p>	<p>zajedničkog preduzetništva.</p> <p>3. Dokumenti iz stava 2. ovog člana se dostavljaju na jednom od službenih jezika u Republici Kosovo, u elektronskom i štampanom obliku, u elektronskim i fizičkim adresama određenim u formularu za apliciranje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Verifikacija ispunjavanja kriterijuma za određivanje statusa strateškog investitora i finansiranje strateških projekata</b></p> <p>1. Agencija, nakon podnošenja kompletnog projektnog dosijea za sticanje statusa za strateške investicije od strane podnosioca aplikacije, nakon obaveštenja Agencije da je dosje kompletiran, u roku od tri (3) dana traži od Komisije da u roku od jednog (1) radnog dana osnuje Operativnu grupu, koja će podržati Agenciju u skladu sa članom 9. Zakona.</p> <p>2. Predsedavajući Komisije uspostavlja Operativnu grupu, a operativne grupe izveštava Komisiji na zahtev Komisije.</p> <p>3. Agencija, nakon podnošenja kompletnog projektnog dosijea za sticanje statusa za strateške investicije, u istoj dana u roku od jednog (1) radnog dana proslediće relevantnim</p>
--	--	---



<p>dhe të gjitha dokumentet e paraqitura nga subjekti aplikues tek institucionet relevante, si në vijim:</p> <p>3.1. Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor, pas pranimit të dokumentacionit konform paragrafit 2 të këtij neni, brenda dhjetë (10) ditë pune do të realizoj vlerësimin e ndikimit të investimit në mjedis dhe do të i konfirmoj Agjencisë me shkrim pozitivisht apo negativisht pajtueshmërinë e këtij investimi me standardet e përcaktuara me legjislacionin e Republikës së Kosovës;</p> <p>3.2. Zyra e Kryeministrit, pas pranimit të dokumentacionit konform paragrafit 2 të këtij neni, brenda dhjetë (10) ditë pune do të realizoj vlerësimin e pajtueshmërisë së investimit me Kushtetutën dhe me dokumentet strategjike relevante të Republikës së Kosovës dhe do të i konfirmoj Agjencisë me shkrim pozitivisht apo negativisht këtë pajtueshmëri;</p> <p>3.3. Ministria e Punëve të Jashtme, pas pranimit të dokumentacionit konform paragrafit 2 të këtij neni, brenda dhjetë (10) ditë pune do të realizoj vlerësimin e pajtueshmërisë së investimit me obligimet e Republikës së Kosovës të përcaktuara me konventat dhe marrëveshjet ndërkombëtare dhe do të i konfirmoj Agjencisë me shkrim pozitivisht apo negativisht këtë pajtueshmëri;</p>	<p>application form and all other documents submitted to the relevant institutions.</p> <p>3.1. Upon receipt of documentation as per paragraph 2 of the present Article, the Ministry of Environment and Spatial Planning shall, within ten (10) working days, undertake environmental impact assessment for the investment, and shall notify the Agency of compliance or noncompliance of such proposal with the standards set forth by the legislation in the Republic of Kosovo;</p> <p>3.2. Upon receipt of documentation as per paragraph 2 of the present Article, the Office of the Prime Minister shall, within ten (10) working days), conduct a compliance verification with the Constitution and relevant strategic documents of the Republic of Kosovo, and shall notify the Agency of such compliance or noncompliance;</p> <p>3.3. Upon receipt of documentation as per paragraph 2 of the present Article, the Ministry of Foreign Affairs shall, within ten (10) working days, conduct a compliance verification of such investment with obligations of the Republic of Kosovo with international treaties or instruments, and shall notify the Agency of such compliance or noncompliance;</p>	<p>institucijama aplikacioni formular i sve podnesene dokumente od strane podnosioca prijave.</p> <p>3.1. Ministarstvo životne sredine i prostornog planiranja, nakon prijema dokumentacije u skladu sa stavom 2. ovog člana, u roku od deset (10) radnih dana vršiće procenu uticaja na životnu sredinu investicije, i potvrdiće Agenciji pismenim putem, pozitivno ili negativno, usklađenost ove investicije sa utvrđenim standardima zakonodavstvom Republike Kosovo;</p> <p>3.2. Kancelarija premijera, nakon prijema dokumentacije, u skladu sa stavom 2. ovog člana, u roku od deset (10) radnih dana, vršiće procenu usklađenosti investicije sa Ustavom i sa relevantnim strateškim dokumentima Republike Kosovo, i potvrdiće Agenciji pismenim putem, pozitivno ili negativno, ovu usklađenost;</p> <p>3.3. Ministarstvo inostranih poslova, nakon prijema dokumentacije u skladu sa stavom 2. ovog člana, u roku od deset (10) radnih dana vršiće procenu usklađenosti investicije sa obavezama Republike Kosovo, utvrđenim međunarodnim konvencijama i sporazumima, i potvrdiće Agenciji pismenim putem, pozitivno ili negativno, ovu usklađenost;</p>
--	---	--

<p>3.4. Ministria e Integritimit Evropian, në rastet kur investimi strategjik planifikohet të realizohet në bashkëpunim me BE-në, pas pranimit të dokumentacionit konform paragrafit 2 të këtij neni, brenda dhjetë (10) ditë pune do të realizoj vlerësimin e realizimit të investimit në bashkëpunim me BE-në dhe do të i konfirmoj Agjencisë me shkrim pozitivisht apo negativisht këtë bashkëpunim;</p> <p>4. Grupi operacional, pas pranimit të dokumentacionit konform paragrafit 2 të këtij neni, brenda dhjetë (10) ditë pune do të realizoj verifikimin e procedurave administrative të formularit të aplikimit dhe të gjitha dokumenteve të përcaktuara në nenin 3 të këtij udhëzimi dhe të i konfirmoj Agjencisë me shkrim pozitivisht apo negativisht verifikimin e procedurave administrative të këtij dokumentacioni.</p> <p>5. Agjencia, në kontrollin administrativ përfshinë të gjitha organet qendrore të administratës shtetërore për të cilat konstaton se përgatitja dhe zbatimi i projektit strategjik pjesërisht ose plotësisht të bie në përgjegjësinë e këtyre organeve dhe në përputhje me Ligjin kërkon opinionet e ekspertëve të këtyre organeve dhe vlerësimin me shkrim pozitiv apo negativ të investimit strategjik nga këto organe. Këtë vlerësim këto organe qendrore të administratës shtetërore duhet ta paraqesin tek</p>	<p>3.4. In cases when a strategic investment is planned to require cooperation with the EU, upon receipt of documentation as per paragraph 2 of the present Article, the Ministry of European Integration shall, within ten (10) working days, perform an investment compliance check in cooperation with EU, and shall notify the Agency of such compliance or noncompliance;</p> <p>4. Upon receipt of documentation as per paragraph 2 of the present Article, the Operational Group shall, within ten (10) working days, verify all administrative procedures for the application form and other documents as per Article 3 of the present Instruction, and notify the Agency on outcomes of such verification.</p> <p>5. In its administrative control, the Agency shall include all central authorities of state administration for which it concludes such project preparation and implementation would affect, partially or fully, the competencies of such authorities, and in accordance with the law, it shall require opinions of experts in such authorities and their compliance verification on the strategic investment. Such compliance statement shall be submitted by central authorities of state administration to the Agency</p>	<p>3.4. Ministarstvo za evropske integracije, u slučajevima kada se realizacija strateške investicije planira u saradnji sa EU-om, nakon prijema dokumentacije u skladu sa stavom 2. ovog člana, u roku od petnaest (10) radnih dana vršiće procenu realizacije investicije u saradnji sa EU-om, i potvrdiće Agenciji pismenim putem, pozitivno ili negativno, ovu saradnju.</p> <p>4. Operativna grupa, nakon prijema dokumentacije u skladu sa stavom 2. ovog člana, u roku od deset (10) radnih dana vršiće proveru upravnih postupaka obrasca prijave i svih dokumenata utvrđenih u članu 3. ovog uputstva, i potvrdiće Agenciji pismenim putem, pozitivno ili negativno, proveru upravnih postupaka ove dokumentacije.</p> <p>5. Agencija, u administrativnoj kontroli obuhvata sve centralne organe državne uprave za koje zaključuje da pripremanje i sprovođenje strateškog projekta, delimično ili u potpunosti, spada pod odgovornošću ovih organa i u skladu sa Zakonom zahteva stručno mišljenje ovih organa kao i pozitivne ili negativne pismene procene strateške investicije od strane ovih organa. Ovu procenu dotični centralni organi državne uprave trebaju dostaviti Agenciji u roku od deset (10) radnih</p>
---	--	--

<p>Agjencia brenda dhjetë (10) ditë pune nga dita e pranimit të kërkesës.</p>	<p>within ten (10) working days from the receipt of application.</p>	<p>dana od dana prijema zahteva.</p>
<p>6. Opinioni i ekspertëve dhe vlerësimi me shkrim pozitiv ose negativ i pranueshmërisë së propozimit të projektit të investimit strategjik sipas paragrafit 7 të këtij neni përcakton përputhshmërinë e aplikimit me kriteret e përcaktuara në Ligj dhe në asnjë mënyrë nuk paragjykon veprimin e mëvonshëm të organeve qendrore të administratës shtetërore në procedurat e ardhshme në kuadër të kompetencave të tyre. Opinionet dhe vlerësimet e ekspertëve profesional paraqiten vetëm për qëllim të përgatitjes të bazës teknike për nevojat e Komisionit për të vlerësuar dhe për të përcaktuar propozimin e projektit strategjik dhe për të vlerësuar propozimin e projektit strategjik.</p>	<p>6. Expert opinions and compliance statements on strategic investment projects as per paragraph 7 of the present Article shall determine compliance of such application to the criteria set forth by law, and shall in no way prejudice later actions of central authorities of state administration within their own purview. Opinions and assessments by professional experts shall be submitted solely for purposes of preparing the technical basis for the Committee, in its determination and assessment of the proposed Strategic Project.</p>	<p>6. Mišljenje eksperata i pismena pozitivna ili negativna procena prihvatljivosti predloga projekta za stratešku investiciju iz stava 7. ovog člana utvrđuje usklađenost prijave sa kriterijumima utvrđenim Zakonom i ni na koji način ne prejudicira naknadne aktivnosti centralnih organa državne uprave u budućim postupcima u okviru njihovih nadležnosti. Mišljenja i procene profesionalnih eksperata izdaju se samo u cilju pripremanja tehničke osnove za potrebe Komisije za procenu i utvrđivanje predloga strateškog projekta i za procenu predloga strateškog projekta.</p>
<p>7. Agjencia, e mbështetur nga Grupi Operacional, pasi të përfundoj kontrollin e procedurave administrative të aplikacionit të pranuar për të cilën ajo ka kompetenca në përputhje me nenin 8 të Ligjit, aplikimin e rregullt, opinionet e ekspertëve dhe vlerësimet me shkrim pozitive apo negative mbi pranueshmërinë e propozimit të projektit strategjik nga të gjitha institucionet relevante të përcaktuara në këtë nen i përcjellë brenda njëzet (20) ditë pune tek Komisioni për shqyrtim, vlerësim dhe aprovim.</p>	<p>7. Upon completing the administrative control of the application as per Article 8 of the Law, regular application, and obtaining expert opinions and positive or negative compliance statements for strategic projects from all relevant institutions as provided by this Article, the Agency, supported by the Operational Group, shall refer, within twenty (20) working days, all such documents to the Committee for review, assessment and approval.</p>	<p>7. Agencija, uz podršku Operativne grupe, nakon završetka kontrole upravnih postupaka primljene prijave, za koju ona ima nadležnosti u skladu sa članom 8. Zakona, ispravnu prijavu, stručno mišljenje i pismene pozitivne ili negativne procene o prihvatljivosti predloga strateškog projekta od svih relevantnih institucija, utvrđenih u ovom članu, proslediće u roku od dvadeset (20) dana Komisiji za razmatranje, procenu i usvajanje.</p>
<p>8. Agjencia pas aprovimit nga Komisioni, i</p>	<p>8. The Agency, upon approval by the</p>	<p>8. Agencija, uz odobrenje Komisije, dostavlja</p>

<p>dërgon Qeverisë së Republikës së Kosovës rekomandimin për miratimin e statusit të investimit strategjik.</p> <p>9. Qeveria merr vendim për aprovimin apo refuzimin e projektit të statusit të investimit strategjik.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Ramush HARADINAJ</b></p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>Kryeministër i Republikës së Kosovës</b></p> <p style="text-align: right;">30 janar 2018</p>	<p>Commission, shall send a recommendation to the Government of the Republic of Kosovo for the approval of strategic investment status.</p> <p>9. The Government takes a decision on the approval or rejection of the strategic investment status project.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instructions shall enter into force seven (7) days upon its signature by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Ramush HARADINAJ</b></p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>Prime Minister of the Republic of Kosovo</b></p> <p style="text-align: right;">30 January 2018</p>	<p>preporuku Vladi Republike Kosovo radi usvajanja strateškog statusa investiranja.</p> <p>9. Vlada donosi odluku o odobravanju ili odbijanju projekta strateškog investicionog statusa.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane premijera Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Ramush HARADINAJ</b></p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>Premijer Republike Kosovo</b></p> <p style="text-align: right;">30 januar 2018</p>
---	--	---